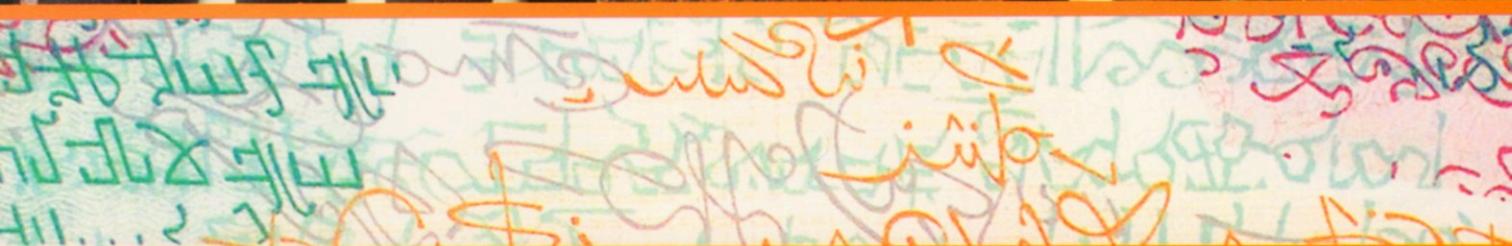


MANERAS DE LA **POESIA**

ARMAGNI, LEVY, PESCE, SANTANDER, ZAR, ZARIQUIEGUI



MANERAS DE LA POESIA

"Las obras del espíritu, poemas u otras, no se relacionan sino en eso que hace nacer lo que las hizo nacer a ellas mismas, y absolutamente nada más", escribe Paul Valéry. Casi una sentencia tan valedera como propiciatoria.

Los poetas sueñan con crear un espacio poblado por las criaturas y los acontecimientos que emergen de su inventiva. Respuestas para una suerte de huida o paliativo de esas realidades adversas que atormentan los itinerarios de la cotidianidad.

El artista se halla implicado en esa reconstrucción del mundo poemático. Tal vez accediendo a sugerencias o inferencias, en las que la metáfora plástica retome el hilo imaginario del poeta.

"Un poeta debe dejar señales de su paso, no pruebas. Sólo las señales hacen soñar", anota René Char: Y qué mejor identificación que con esas señales, con tantos y variados sueños, a través del discurso visual que los artistas enhebran engendrando una convivencia esclarecedora.

Tal fusión crea una unidad que emerge con fuerte significación, se proyecta como una continuidad nacida del amor. Así lo advierte Henri Matisse: "...es necesario un amor muy grande capaz de inspirar y de mantener este esfuerzo continuado hacia la verdad, esta generosidad y esta renuncia profunda que implican la génesis de cualquier obra de arte. Porque, ¿no es el amor el origen de toda creación?" y como sentimiento paralelamente lírico, el mismo Matisse agrega: "Quisiera que mi trabajo fuera como una flor".

"La poesía —escribe Conrad Aiken—, siempre significó un medio maleable para acompañar al hombre en todos sus esfuerzos para extender el horizonte de su conciencia, tanto en el mundo exterior como en el interior. Y ya sea que se tratara de un cambio en su concepción de los cielos, la ley de gravedad, la moral o la naturaleza de su conciencia, siempre fue finalmente en poesía donde el hombre alcanzó las expresiones más altas de su pensamiento".

No es casualidad que tantos grabadores de todas partes del mundo ilustren libros de poetas, la poesía propone un espacio iluminado por la libertad y la fantasía, crece como esos silencios que dialogan sin interferencias, a la manera de una revelación.

Los ejemplos de poetas ilustrados por artistas poseen una larga tradición. Entre las numerosas asociaciones dentro del período contemporáneo, vuelven a nuestra memoria las ediciones de Albert Skira, creador de *Minotaure*, revista que reuniera a los más grandes escritores, poetas y artistas, y quien hizo posible libros especiales como *La metamorfosis* de Ovidio, los poemas de Mallarmé, *Los cantos de Maldoror* o las *Bucólicas*, de Virgilio, ilustrados con aguafuertes de Picasso, Matisse, Dalí o Beaudin respectivamente. Libros que fueron precedidos por una ambiciosa edición de "Florilège des amours", de Ronsard, con 126 monocopias de Matisse.

Pero aparte de la ilustración como finalidad específica, es de destacar la "atmósfera poética" que impera en los grabados de artistas como Redon, Chagall, Miró, Arp, Ernst, Hayter; Masson, Alechinsky o Seligman, entre muchos otros.

Y este es el propósito de "Miradas de la poesía", que reúne las obras de seis artistas, quienes en este caso no ilustran, sino que muchas de sus obras se hallan inmersas en esa atmósfera poética a que hemos aludido.

Asociada a una interpretación de mitos y leyendas de América, la obra de Alda María Armagni se nutre de imágenes que hacen del vuelo una tierra paradójica. Estas aguafuertes buscan el espacio, se expanden con frescura hacia vivencias que se escuchan a sí mismas.

Caligrafías que indagan en ciclos que mantienen su culto significado: Eduardo Bernard Levy ha superpuesto acentos y voces escondidas, a través de grafismos que se mueven sobre ondas o murmullos marinos. Gravitan como una cautivante metáfora. Elementos celestes, zonas donde la magia acumula astros efímeros, los grabados de Ernesto Pablo Pesce buscan evadir lo probable. Su "Homenaje a Hiroshige" rescata elementos, y esa suave evolución del mar que busca retornar hacia zonas de lejana historia.

Cristina Santander retoma tiempos que se hallan diseñados como anécdotas superpuestas. Un rumor entre romántico y lírico cruza un área de memorias y momentos. Además, el color de sus grabados ha probado la medida de un júbilo que se palpa.

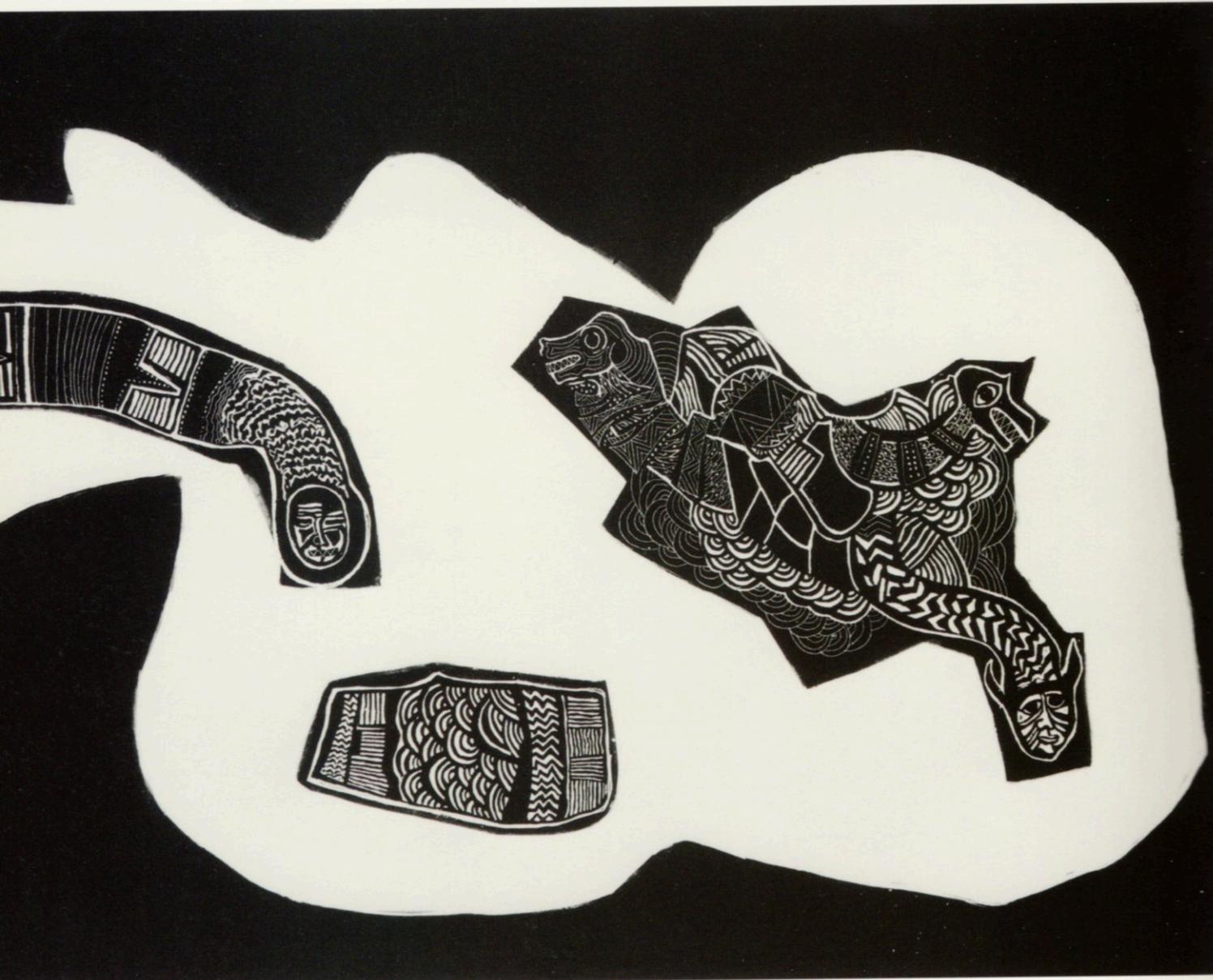
La serie de Graciela Zar, hacia 1995, denominada "La vigencia del tiempo", ha partido de la inserción de añejas fotografías que indagan sobre la persistencia y actualidad del afecto. A veces sus imágenes, como acentos desprendidos, se deslizan en tiempos secretos.

En los grabados de Estela Zariquiegui se han incorporado elementos que desafían el uso tradicional. Plumas o maderas se integran como mapas abstractos, acaso herederos de una monocroma melodía. Habitan allí el ángel de los misterios y los parientes del hechizo.

Seis artistas para un homenaje a esa disciplina que no puede asirse sino como una entidad entre la emancipación y lo improbable.

OSVALDO SVANASCINI

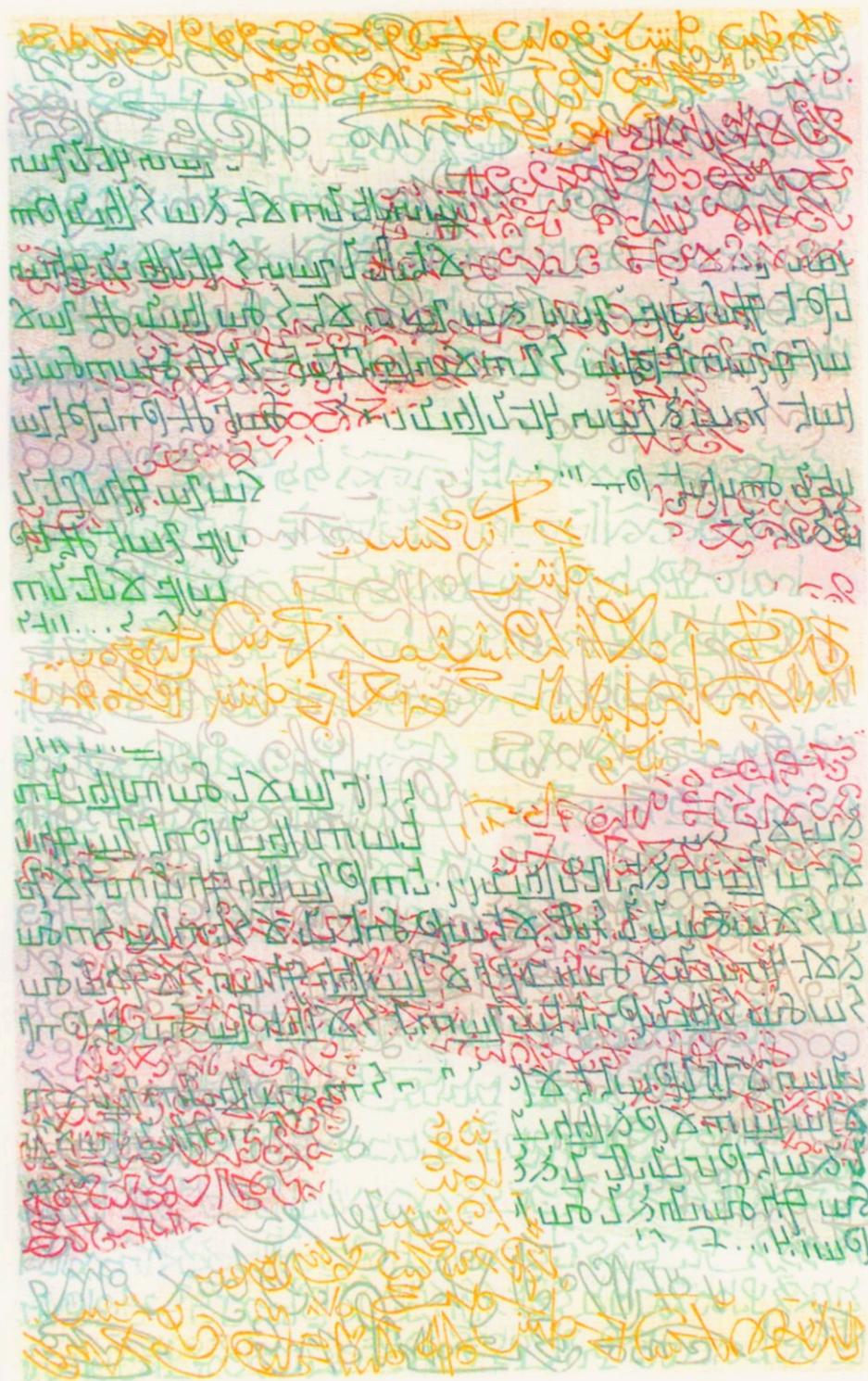
Miembro de número de la Academia Nacional de Bellas Artes



ALDA ARMAGNI, "VI Encuentros americanos", 2005, aguafuerte, 60 x 70 cm.



GRACIELA ZAR, "*Otro desparramo*", 2005, aguafuerte, gofrado, 100 x 70 cm.



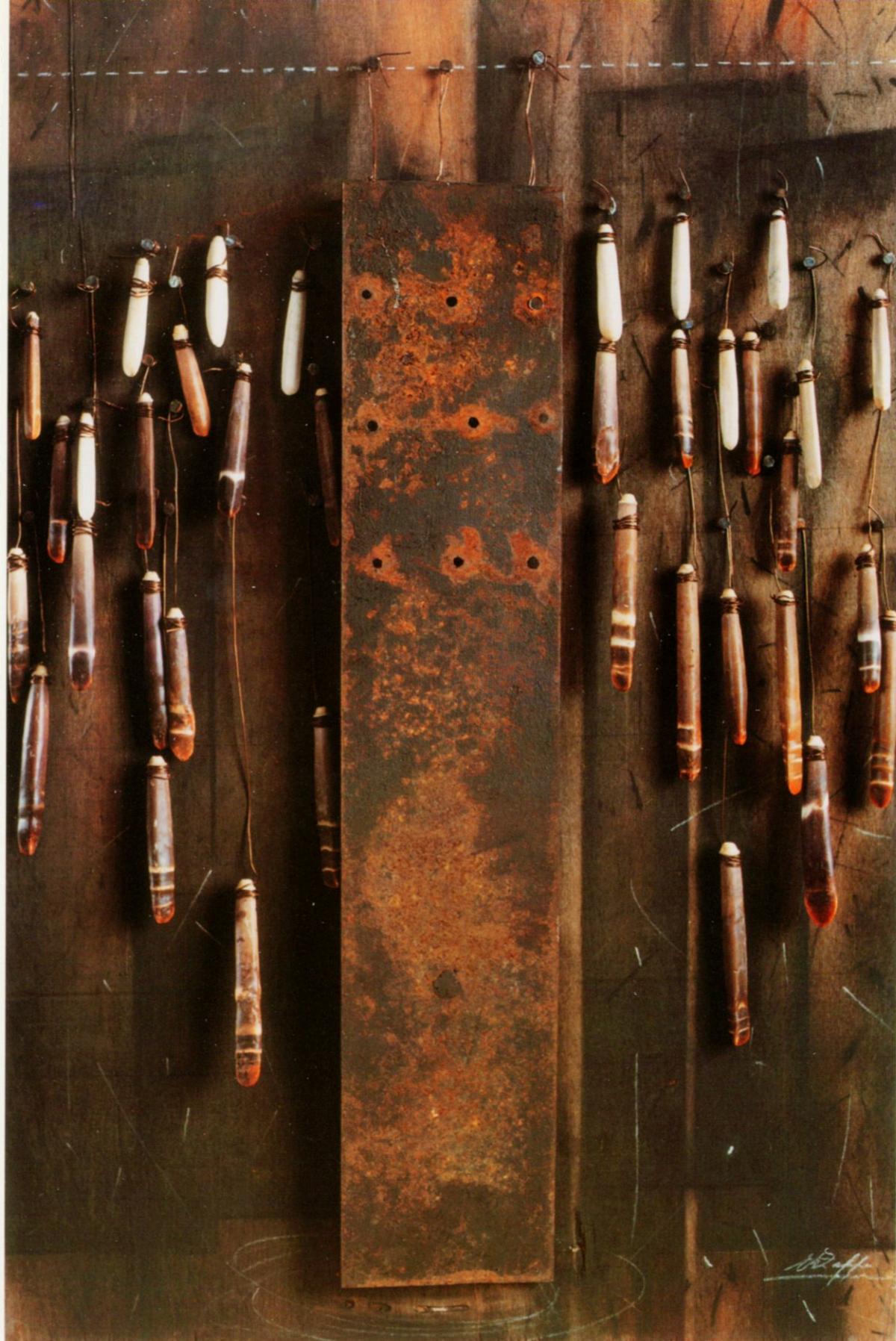
EDUARDO LEVY, "Bajamar", 2005, técnica mixta, 80 x 50 cm.



CRISTINA SANTANDER, "*Tirso de Molina*", 2001, aguafuerte, aguatinta, stencil, collagraph, collage, plancha 117 x 165 cm, papel 80 x 120 cm.



ERNESTO PESCE, *"Homenaje a Hiroshige"*, 2005, gofrado, serigrafía, xilografía y objetos de madera, 100 x 90 cm.



ESTELA ZARIQUIEGUI, serie "La pasión" XI (detalle), 2005, técnica mixta, 120 x 80 cm.

Estela Zariquiegui

Nació en Buenos Aires, Argentina. Maestra Nacional de Artes Visuales, Profesora Nacional de Grabado.

1982 fue distinguida por el Fondo Nacional de las Artes, Argentina y la Embajada de la República Federal de Alemania en Buenos Aires con la beca de perfeccionamiento e investigación en grabado "Alberto Durero", que cumplimentó en el período 1983 – 1985 en Freiburg y Munchen, Alemania.

Obtiene los máximos premios en el país (grabado) destacándose el "Gran Premio de Honor Nacional", máximo galardón, "El premio único monocopia" Municipal Salón "Manuel Belgrano" y el Premio "Alberto J. Trabuco", otorgado por la Academia Nacional de Bellas Artes., Buenos Aires, Argentina.

Su obra se halla representada en colecciones privadas y museos en Argentina y en el exterior.

Graciela Zar

Nace en Buenos Aires, el 8 de diciembre de 1946, en Argentina. Profesora Nacional de Grabado y Dibujo 1967. En 1978 obtiene la beca Francesco Romero, perfeccionamiento de grabado en Roma, Italia. Participa regularmente en numerosas muestras colectivas y bienales internacionales. Actúa como jurado en salones nacionales y municipales y dicta cursos de grabado en el país y en el exterior. En 1984 integra el grupo "Seis" de gráfica experimental.

Entre otras líneas de trabajo, a partir de 1995 desarrolla la serie "La vivencia del tiempo" en la que incluye tarjetas postales fotográficas, profundizando su investigación en el mundo de las imágenes y los afectos. En la actualidad el planteo gráfico sigue siendo su punto de partida para la obra única sobre papel y los objetos.

Expone individualmente desde 1969, realizando sus últimas muestras, en el 2001, en el Fondo Nacional de las Artes, Centro Cultural Recoleta, Buenos Aires y Galería Argentina, Embajada en París, Francia.

Entre otros, ha obtenido el premio Facio Hebequer en 1975. En 1986 recibe el "Gran Premio de Honor" del Salón Nacional. En 1994 el Primer Premio de Grabado del Salón Municipal. 1995 Premio único de Monocopia del Salón Nacional. En el 2000 Primer Premio de Grabado de la Bial ArteBA. Su obra se halla representada en colecciones privadas y museos en Argentina y en el exterior.

Cristina Santander

Nació en Buenos Aires, Argentina. Estudió en el Atelier 17 de París con Stanley W. Hayter. Fue becaria del Gobierno de Francia en Madrid, residiendo en la casa de Velázquez del Ministerio de Cultura Francés.

Ejerció como docente en las cátedras de dibujo y grabado en la Facultad de Bellas Artes "Prilidiano Pueyrredón" y superior "Ernesto de la Cárcova".

Participó en numerosas bienales internacionales.

1968 Premio Bial de Ibiza, España. 1977 Premio Adquisición Primer encuentro de Manzanares El Real. 1977 Mención Segunda Bial Internacional de Grabado Julio Prieto Nespereida, Orense, Galicia, España. 1998 Mención Bial de Lima.

En Argentina fue reconocida con los más importantes premios. Ha expuesto individualmente tanto en Argentina como en el exterior. Participa con sus grabados desde la primera edición de Estampa, Madrid. Su obra está representada en España por las galerías Estiarte y Kreisler.

Eduardo Bernardo Levy

Grabador, ceramista, tapicista. Nace en 1939. Cursó estudios en las escuelas oficiales de bellas artes, egresado con los títulos de Profesor Nacional de Dibujo y Pintura y Profesor Superior de Grabado. Ha realizado 56 muestras individuales y participado en 270 exposiciones colectivas del país y en el extranjero. Ha obtenido 26 distinciones, siendo las más importantes: 1988 Primer Premio de Grabado y Premio Unico de monocopia en el Salón Nacional de Dibujo y Grabado. 1989 Gran Premio Luis León de los Santos, Salón de Santa Fe. 1991 Gran premio de Honor en el Salón Nacional de Grabado. 1994 Premio Municipal Unico de Monocopia, Salón Manuel Belgrano. Ha ejecutado 34 murales cerámicos en edificios públicos y privados.

Ernesto Pablo Pesce

Nace en Buenos Aires en 1943. Desde 1968 ha participado en salones nacionales, provinciales y municipales obteniendo numerosas distinciones, tales como: 2003 Medalla de Plata 4th Egyptian International Print Triennale, El Cairo, Egipto. 2000 Mención de Honor en Grabado Premio Trabucco, Academia Nacional de Bellas Artes. 2001 Primer Premio Certamen Internacional de Arte Goethe 99, Frankfurt, Alemania. 1995 Segundo premio de grabado Primer Salón Nacional de Grabado y técnicas experimentales de expresión, Bahía Blanca, provincia de Buenos Aires. 1990 Primer Premio de grabado Salón de Rates plásticas "Benito Quinquela Martín", Buenos Aires. 1990 Primer premio de pintura, Centro de Rate y Comunicación (C.A.Y.C.). 1989 Mención Honorífica en pintura V Bienal Iberoamericana de Arte, Instituto Nacional de Bellas Artes, México. 1981 Gran Premio de Honor de Grabado, Salón Municipal Manuel Belgrano. 1980 Gran Premio de Honor de Grabado Salón Nacional de Grabado. 1979 Primer premio de grabado, XLV Salón de Rosario. 1977 Primer Premio de Ridder, dibujo, Museo Nacional de Bellas Artes. 1977 Gran Premio de Honor de dibujo, Salón Nacional de dibujo y grabado. Ha realizado hasta el presente 33 muestras individuales y más de 300 exhibiciones colectivas en el país y en el extranjero.

Alda María Armagni

Nace en Buenos Aires, Argentina. Egresó de la escuela Nacional de Bellas Artes, Prilidiano Pueyrredón. Fue becada para perfeccionarse en grabado e investigación por la embajada de Brasil en 1971; por la Universidad de Santa María De Valparaíso, Chile en 1972 y por el Fondo Nacional de las Artes en el mismo año.

Desde 1962 expone individualmente en las más importantes galerías de nuestro país y del exterior. Ha sido invitada a importantes bienales internacionales.

En 1991 es nombrada Académica de Número de la Academia Nacional de Bellas Artes. Algunos premios obtenidos: 1985 Premio Facio Hebequer otorgado por la Academia Nacional de Bellas Artes. 1978 Gran Premio XIV Salón Nacional de Dibujo y Grabado. 1977 Gran Premio Consagración Prov. De Buenos Aires. 1970 Primer premio internacional Club de la Estampa Buenos Aires. 1960 Gran premio de arte nuevo, adquisición, Museo Nacional de Arte Moderno. 1958 Gran Premio Salón Municipal de Artes Plásticas "Manuel Belgrano". 1957 Premio a la crítica de arte XLVI Salón Nacional. 1957 Gran premio Ministerio de Educación XLVI, Salón Nacional de Artes plásticas. 1955 Primer premio adquisición Salón de Santa Fe.

